



# Tafod y Môr Tawel

Cwrs Cymraeg yn y Cwm Canol  
Gorffennaf 16-23, 2006  
University of the Pacific  
Stockton, California

## You'd Have to Be Crazy

gan Kristin Johnson

### Cwrs Cymraeg 2007

The Cymdeithas Madog Board of Directors is pleased to announce that next year's course will be held at Sage College in Albany, New York.

Cwrs Cymraeg 2007—will take place Sunday, July 22—Sunday, July 29, 2007. We hope you can join us for another week of *hwyl!*



Maggie Dower grew up in Cardiff, Wales, in a household where Welsh was not spoken.

“My mother used to think she was a bit upper crust,” Maggie said.

“There was an undercurrent at the time that to speak Welsh was either somewhat exotic or bizarre.” So she thought that to learn Welsh, “You’d have to be crazy.”

As a teenager, the only Welsh speakers Maggie knew were her brother’s best friend and the boy’s family. But they were a family of eccentrics, reinforcing what she had already thought about Welsh speakers. She also thought the boy was a mad scientist because he literally blew things up!

Maggie took a public bus to school every day. On Thursdays, the boy and the other passengers would share the bus ride with Maggie and her classmates, but the boy and the others spoke Welsh and were heading off to visit people in a mental institution..

Because of this, Maggie made the association between people in mental institutions and people who spoke Welsh.

“So, I thought everyone who spoke Welsh was crazy.”

One day, her brother got a dog. The dog came from Pembrokeshire. It was a black and white farm dog named Pete, a border collie. The dog was supposedly very smart, but when they gave it commands, the dog tilted its head and looked at them as if he was totally confused.

“We thought the dog was stupid because he didn’t know English,” Maggie said.

Then she remembered one of the few words she knew in Welsh and finally said, “Yma.” When the dog responded to the “Here!” command, she realized that the dog was actually *Welsh*.

Maggie added that the dog knew several languages. “We even taught him some commands in French; he was a smart dog.”

But, she said, there were some languages they had to avoid. “He’d go mad if you said anything in German.”

When Maggie moved to Edmonton, Canada, she joined the St. David’s Society and began learning Welsh by taking lessons from the tutors there.

“But they never used *dw’i*,” she said, for example. “I had to learn those forms at the *cwrs*.”

Maggie has two daughters. One now lives in Russia and is a linguist. The other lives in Edmonton, Canada, near Maggie and has two sons, six and eight years old.

They once asked her: “What is grandma in Welsh?” She told them to call her *mam-gu*; it was so close to her own name!



## Scholarship Awards for Cwrs Cymraeg y Cwm Canol

Eight students attending Cwrs Cymraeg 2006 won scholarships from Cymdeithas Madog to help them with the course tuition and to encourage their deep interest in the Welsh language. The scholarships were made possible by donations to Cymdeithas Madog's Scholarship Endowment Fund. Congratulations from all of us to these dedicated students of Cymraeg.

To celebrate Cwrs Cymraeg's 30th year, an **anniversary scholarship** ("Ysgoloriaeth y Cylchwyll") was offered to a returning student who had attended at least one former Cwrs. This scholarship was won by **Rebecca Wood**, who had attended the Cwrs in Ottawa (2004) and in Rio Grande (2005). Also, in the autumn of 2005, she went to Bangor, Wales, to take an intensive Welsh course. Becky is a professional actor, trained at Julliard, and is currently living in **Washington State**.

Five additional students were awarded partial scholarships of \$350 each to help support their Welsh studies. They are:

⌘ **Karen Crow** is a teacher, librarian, musician, and student of languages who lives in **Stockton**. This is her first Cymdeithas Madog Cwrs.

⌘ **Kristin Johnson** is from **St. Paul, Minnesota**, where she is a writer and a teacher. She spent a semester abroad in Wales as an undergraduate, fell in love with the country, and is now writing a novel set in Wales. She attended Cwrs Cymraeg for the first time last year in Ohio.

⌘ **Rebecca Redmile** has been coming to Cwrs Cymraeg for several years and lives in **Brantford, Ontario**. Among her many talents, she is an accomplished musician and singer, and is active in her church choir.

⌘ **David Robbins** lives in **Elk Grove, California**, and works for the city of Sacramento. He has taken Welsh courses in the Sacramento area for many years and also plays the organ at monthly Welsh church services. This is his first time at Cwrs Cymraeg.

⌘ **Caroline Roper-Deyo** is also a newcomer to the Cwrs. She lives in **Long Beach, California**, where she is a graduate student in psychology at CSU. She has been a member of the *Côr Cymraeg De Califfornia* for six years, and she is the founder and editor of their newsletter.

Finally, the Welsh-American Society of Northern California generously funded two scholarships for Welsh lan-

gan Andrew Welsh

Cymdeithas Madog supplemented those grants with two matching scholarships.

The recipients were:

⌘ **Candace Byers**, who lives in **El Sobrante** and works as a physician's assistant. She has traveled in Wales and has been taking Welsh courses with Diana Manzanilla, our speaker for the Tuesday lecture.

⌘ **Myriah Williams**, who lives in **Guerneville, CA** and is a student at Santa Rosa Junior College. She has also been taking the Welsh-American Society courses from Ms. Manzanilla.

Both of these scholarship winners are attending Cwrs Cymraeg for the first time.

**Once again, congratulations to all of the scholarship winners and *diolch yn fawr* to all those who have contributed to the Scholarship Endowment Fund.**



## Jôc Cymraeg

#### ##### ### #####

—Beth sydd â phedair coes ac un fraich?

— Rottweiler hapus.

\*\* \*\* \*

Overheard outside the classrooms:

Myfyriwr: Beth ydy "headache"?

Tiwtor: Pen tost.

Myfyriwr: Yes, my head IS toast! What is the word for "headache"?

\*\* \*\* \*

Davy Davies and Sioni Jones were at the Valley Brew knocking back a few pints and discussing Davy's upcoming

wedding.

Davy: "Everything is coming along just grand. I already have the church and the ring and I've even bought a kilt to be married in."

Sioni: "Der! You'll look like a million dollars!" "What's the tartan?"

Davy: "Oh, I suppose she'll be wearin' white?"

\*\* \*\* \*

## Bore Perffaith Arall Ym Mharadwys

gan Angela Vitale

Wel, dyma ni — y pump dysgwr yn nosbarth Lefel 5.

Yn ogystal â chael llawer o hwyl o ddechrau yr wythnos i'r diwedd, gwnaeth Hefina waith ardderchog efo'n dysgu ni yn y dosbarth.

Mae gynni hi ei dull unigryw o ddysgu—un fydd yn ein helpu ni i

gofio'r pethau bach yn yr iaith am amser hir.

Yr unig beth drwg — does dim digon o amser i ddysgu ei dywediadau doniol i gyd. Does dim syndod ei bod hi'n sbio ar y cloc gymaint!!!

## Hanes

gan Ruth Kudlaty

The *cyrsgiau* come, the *cyrsgiau* go.

They're now a memory,

Of names and faces no longer here

But known to you and me.

\*\*\*    \*\*\*    \*\*\*    \*\*\*

So, “Beth yw hanes, —?”

We ask each other now,

With hope that all is well—

And we'll hear of them somehow.

\*\*\*    \*\*\*    \*\*\*    \*\*\*

I end this now, as many thoughts

Race through my head so fast:

Here's to those we've been among

On all the *cyrsgiau* past.

**A ton of thanks to the extremely hardworking Cymdeithas  
Madog Board of Directors:**

Sarah Stevenson (Acting President); Margaret Scharf (Secretary); Sarah Campbell (Treasurer); Jenny Hubbard Young (Registrar); Rebecca Redmile; Meredith Roberts Rehbach; Bill Roberts; and Andrew Welsh.

**Special thanks to the following outgoing Board members:**

Norah Hogoboom, Kara Lewis, Sam Little, and Kevin Rottet

**Thank you for all your hard work!!**

## Congratulations to Tîm “Brew”hahas on winning this year’s Cwis!!

NOTE:

**Hefina thanks them for their  
generous donations!\*\***

## LIMERIC CYMRAEG

Yng Nghymru mae Mr. Williams yn  
byw

Mae' on meddwl bob amser am rhyw

Gwelodd o'i gariad yn noeth

Aeth o'n sydyn yn boeth

Beth wneith o rŵan?... Dim cliw!!

(Di-enw)

## Ask Ffina Ffe...

Dear Ffina Ffe:

I come from a long line of Druids but I don't speak Welsh. What should I do?

--Myfanwy Rhiannon Angharad Williams Schoenberg

Dear Myfanwy:

Are you sure your ancestors were Welsh? Your name sounds vaguely German.

Dear Ffina Ffe:

Do you remember I wrote to you last week about my difficulty with the locks? I was saying how my key never seems to work and I keep getting locked out of buildings, rooms and lecture halls? I want to share with you that I not only now have the police and the college help desk on my speed-dial, but I am in a long-term relationship with a locksmith in Stockton.

--Chloe

Dear Ffina Ffe:

I have a serious problem to confess to you.

I am attending Cwrs Cymraeg--I come back year after year—because I have a wonderful tutor and I am experiencing stirrings. What should I do?

-Rhyw- (Anon.)

Dear Rhyw:

If the stirrings are in your soul, by all means, enroll in next year's Cwrs in .... If the stirrings are of another kind, take a folk-dancing class instead! I know where there's one on offer every year!

Dear Ffina Ffe:

I am an avid folk-dancer who comes to UOP faithfully every summer. By the end of the week, I have really sore feet. Do you know anywhere I can get a good massage?

Guto Folk

Dear Guto:

I think I do.

Kind regards,

Auntie Ffina Ffe

## Taith i Sacramento

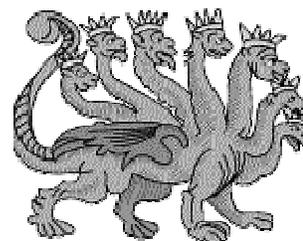
—gan Cheryl Mitchell

Yn gyntaf, fe aethon ni i Adeilad y Brifddinas, Roedd digon amser, grwydro'r adeilad hardd yma. Fe welodd rhai ohonon ni goed Sequoia y tu ôl i'r Adeilad. Fe welon ni arddsngosfeydd am y ddaeargryn a'r tân yn San Ffransisco gannf yn ôl, hen swyddfa a hyd yn oed swyddfa Arnold Schwarzenegger.

Wedyn fe aethon ni i Hen Dref Sacramento, i siopa, bwyta, hufen iâ a cherdded ar hyd y strydoedd. Pan adawon ni'r bws, Fe ddywedodd rhywun, "Mae hi'n gant a phump. Mwynhewch!"

Ar ôl hynny, fe gafon ni swper o dan y coed yn y parc. Ar ôl ymweld â'r ardd, fe ddywedon ni, ffarwel i ddinas y coed, sef Sacramento.

~~~~~  
Saith Tiwtor y Cwrs Cymraeg



**Pethau Cymraeg:**  
[www.cafepress.com/TartanRose](http://www.cafepress.com/TartanRose)  
 an internet shop for Welsh-themed T-shirts  
 and other gifts  
 (new items coming soon!)



## Lefel 5+ Gyda David Morgan

anhysbys

Context can make the difference between a good class and a great one. In Dosbarth David, the lively *tiwtor* has made the class great by infusing the lessons with his own interests and experience, and we have been learning much more than grammar and vocabulary. For example, David's interest in the Beatles led us to the information that John Lennon's original name, before he changed it to Ono—was Winston (after Winston Churchill, because Lennon was born during a World War II air raid).

David's interests are many, varied, and intense: World War II military uniforms and aircraft, Bob Dylan, Queen, the Beatles, and rugby—just to name a few. He has used these to enliven class exercises about pro-

nouns, past tense verbs, passive voice, a.y.y.b.\* For example, “John Lennon was shot” is “Cafodd John Lennon ei saethu,” neu “Saethwyd John Lennon.”

Of course, we have had lots of in-class conversations, which have taken on the form of interrogations, many times because of David's recent encounters with the South Wales Police as their *tiwtor*, *wrth gwrs!*

Class members had the opportunity to answer the question “Were you ever arrested?” (“Gest ti dy arestio erioed?”) Should any of us ever run fowl of the law in Wales, the students of Dosbarth David will definitely be prepared!

\* etc.

## Dosbarth Lefel 3 gan John Wood, Tiwtor

After a short period of getting to know each other, students and instructors settled into a comfortable routine of working through a particular point of grammar, posing questions and thinking of answers, followed by the whole class trying out new or newly remembered skills. Students' confidence grew as the week progressed, and more and more, “Ochneidiau'n troi yn wen.”\*

The percentage of Welsh used, the smiles, and the exchange of experiences and information increased day by day.

\* Sighs [were] turning into smiles.

### Dosbarth Lefel 3 gan fyfyrwraig\*

During the “getting-to-know-you” part of class, John told us all about his “mutating” in-laws. We soon settled into a stressful routine of playing the following game:

“Ysabiaf I gyda'm llygad bach i,  
Rhywbeth yn dechrau gyda....”

Confidence continued to ebb and reached a new low on Thursday when it was discovered that there was no coffee at break time.

The percentage of Welsh curses, frowns, and exchanges of insults increased daily.



### **DRAIG GOCH**

**Books and Things From Wales**

101 Second Street, P.O. Box 244

Friesland, WI 53935

Ph: 920-348-5774—[info@draig-goch.com](mailto:info@draig-goch.com)

## Gwyddoniaeth gan Enfyrs Lleuad

*Wisdom for all signs: Remember that the Language of Heaven is Welsh, so if you study hard and start saying your prayers in Welsh, God can hear them faster. With all of those Sais prayers He has to send out an inter-preter...and it takes some time to find Angels who are proficient in the language of the Other Place.*

### Aries Mar. 21-Apr. 19

Keep your personal life free and clear from unnecessary entanglements, especially those of the Sais kind. The stars favor keeping boundaries clear right now. It'll make things much easier in the immediate future. This also applies to entanglements of the tongue, which can happen if you sit at the bwrdd cymraeg and try to eat spaghetti for lunch.

### Taurus Apr 20- May 20

Is there anything more agonizing (or anxiety-inducing) than anticipation? Take some deep breaths and enjoy what you have now. Too much pressure will remove the pleasure of your anticipated event. Duw knows you are looking forward to performing your class skit in the nosen lawen, but there are plenty of other things (like Treigladau) that will need your attention this week.

### Gemini May 21- June 20

Have you thought about updating your resume? It's a good time to put some feelers out regarding your career. you never know when a prospective employer may be looking for someone who can sing "milgi, milgi", with the proper amount of feeling. be sure and add that you maintained a sense of humor whilst learning twmpath dawns,(which is really just "silly walks" in Welsh) and if you knew who the English writer was who wrote in Patagonia, you get an extra point. minus a point if you

were silly enough to write "James Joyce."

### Virgo Aug 23- Sept 22

Your social life has been almost spookily serene, and you actually find yourself craving some **drama**. Not to worry -- you will have drama enough, when you attend next year's cwrs noson cwis (quiz night). Start preparing to be on the winning team-- be sure and get Hefina's email address before you leave the cwrs this year! (we've also heard that she is particularly fond of Godiva chocolate.)

### Libra Sept. 23- Oct. 22

It's time to expand your social circle. Your network of friends could stand to benefit from some playful, well-rounded and knowledgeable individuals. Fly over to Wales and find a little place called Ty Tawe, tell them Mark sent you, and buy them a beer. beer always oils the wheels of friendship, and, though it won't be easier to say "uniaethu" after sampling some of the local brews, at least you will \*feel\* like you're saying it beautifully. (tell them Mark will be back soon, he just stayed over to have another five course brecwast, as he didn't get to try all the ice cream flavors.)

### Scorpio Oct 23- Nov. 21

Transformation doesn't necessarily have to be a difficult process, although the mutations you learned this week may have led you to believe otherwise. Be open to messages and signs from the universe about what you need to change, and you could find the whole procedure delightful. when your roommate starts standing very far away from you and breathing shallowly through their mouth, for instance, it is probably time to change to a different t-shirt. we all love the cwrs shirt this year, but one hour without it while you do the laundry won't kill you. (oh, and if you find oh, and let us know what time you'll be there, so we can aid your self-

the laundry room, do let us know.)

### Sagittarius Nov 22- Dec 21

Having a little too much wonderfulness in your life lately? Yes, it's true -- even the best things in life can get tiresome if they go on for too long. We know you are bemoaning the end of your time here; we all love the early mornings, the afternoons full of humbling treigladau and the sultry evenings on recycled-men's-underwear sheets. However, get some variety in your life. A bout of hard work will do you good. After the cwrs, go over to England and tell them they are *almost* as smart, beautiful, and ingenious as are the Welsh- after all chwarae teg- it is not their fault they were born dros glawd Offa. (on the wrong side of Offa's dyke)

### Capricorn Dec 23- Jan 19

Be the author of your life. Decide what you want to happen -- and, more importantly, what you don't want to happen -- and then make it so. But remember that there are some things you cannot change- and have the serenity to accept that you will most likely look like a fool at the Nosen Lawen. it is guaranteed that you will not be alone.

~~~~~  
Continued on page 8...



## Trafferth Mewn Cwrs gan Becky- y-Coed

### Stori Dramataidd ! Story Wir!

Breaking news: there was a crisis in the Cwrs Cymraeg, when a student was discovered to be suffering from an advanced case of Treiglophobia. Treiglophobia is a rare phobia that can actually spread, through (it is believed) the medium of shared language. Those who are new to the cwrs, and thus haven't developed any resistance to the phobia, are particularly susceptible to this horrible epidemic.

What makes this situation especially shocking is that nearly simultaneously, a case of Treiglorrhoea broke out amongst the upper lefels in the cwrs. again it has not been proven, but we suspect that Treiglorrhoea is brought on by too much time spent poring over Geriaduron. Extreme amounts of exposure to feminine nouns is the most probable cause of this non-life threatening, but uncomfortable illness.

The mettle of our students was tested at amser coffi, when the carriers of Treiglorrhoea attempted to mingle with the victims of Treiglophobia. our intrepid reporter interviewed a student about the resulting scene.

"It was chaos, " he shook his head in awe; "the lefel chwechs couldn't stop futating...er...sorry...mutating everything, and the newer students would just run away screaming. I actually saw a student from lefel dau throw her scone at the head of a lefel pump who asked her, 'wyt Nhi eisiau nghoffi a the?'"

Another student, Tatws Browning, who was struck with the phobia whilst in the plenary session, and had to be led out, screaming, when we sang "dim ond calon lan all ganu, canu'r dydd a chanur nos.." recalls the incident:

"It will take me some time to recover from the horror of that moment," she confided in a low, shaking voice, "and the scary thing is, mutations are simply everywhere. Even in a sentence where the thing that caused it has long since passed away, the mutation still remains...it is like tracking animals by the stinky spoor they leave behind." upon thinking of that dreadful image, (which may fill even the more fortunate ones, who are immune due to years of exposure to treiglad pollution, with disgust) she became faint and had to be put on an IV con-

taining a mixture of Guinness and Tea.

The hopeful news is, the cases have been isolated, and we expect all will recover swiftly. Treatments that have been found to work are : throwing darts at pictures of King Edward I, and, strangely enough, a very popular treatment among the students is the "dim homework" treatment. this involves rigorous gwaith cartref deprivation, and though it is only recommended in severe cases, many have requested it.

It is just another example of the courage of those who study with Cymdeithas Madog, that we all kept on going even in the midst of such turbulent times.

"I observed Meredith wiping away a tear the first time we were all back together singing "Rwy'n ni yma o hyd.", and indeed, the song took on a new meaning. everyone should be very proud to have kept at the learning in spite of this travesty." said a tiwtor. Mark has kindly let us experiment on him with vaccines, and we hope to have something ready by the next cwrs. \*\*

## Gwyddoniaeth gan Enfys Lleuad, cont'd.

### Aquarius Jan 20- Feb. 18

Genuine satisfaction is the result of profound self-knowledge. Once you truly understand who you are and how you operate, you can make decisions that meet all your needs in a healthy and growth-oriented way. In order to truly plumb the depths of your own character, we recommend going to the dinner hall at suppertime (or lunch hall - but not at dinnertime) and offer to put everyone else's dirty dishes on the conveyor belt. can you get your silverware in the tubs before

the slim softball youth behind you dumps their leftover spaghetti on your arm? can you contain your patience with flapping trays and shoving folk-dancers, meanwhile doing everything you can to follow the "happy dish-washers" chart?

### Pisces Feb. 19- Mar. 20

Put those promising plans in motion as soon as possible. Even if nothing materializes right away, your good intentions will start lining up all the elements you need. Start preparing

for the noson cwis next year by reading about obscure Latin terms for food. also perhaps mail Hefina a present from time to time....we don't say that for any specific reason, other than that it is written in the stars that this may help you in some way.

Traveling to mountainous, rainy places where they speak the proper language is a good idea.

Clecs y Cwrs gan R. Redmile

Wild Welsh Week!

Two separate incidents have been reported of suspicious-possibly licentious—behavior, under cover of respectability, during two simultaneous field trips on Wednesday last.

Firstly, Stockton worthies are asking anyone who has seen a suspicious-looking man with the initial "W" to inform Neighborhood Watch immediately. Fully-clad nymph-like creatures were seen disporting themselves with abandon in a remote swimming pool on his 20-acre ranch east of a chocolate factory on Highway 88. A woman glimpsed near the owner of the Dowdell Mansion seems to have been a mysterious druidess named Gwendolyn, who appeared and disappeared from time to time during the revelry.

Strangely, at the same time, in Old Sacramento, three key players in the Cwrs Cymraeg drama were seen being

Jeni Craig yn y Cawl

Startling evidence has come to light that a Welsh company specialising in weight management products has been sending saboteurs into the kitchens at UOP, by stealth, to inject appetite-enhancing enzymes into the already-delicious food which is so healthfully prepared by Bon Appetit every day.

Sharp-eyed Cwrs Cymraegers picked up the scent after the weight about the floor in the Redwood Room.

ushered into a Victorian boudoir on the High Street. Lead *tiwtor*, compatriot, fellow *tiwtor*, and Madog president, who must all remain nameless until the trial, have refused to give any kind of statement confirming or denying the boudoir incident. One must wonder if all the Victorian proprieties are indeed enough to shield the good people of the Capital from such dangerous "academic" types.



It has apparently sunk somewhat since the *twmpath* Monday night.

restrictions on the elevator were exceeded five times this week.

They also thought there was something fishy Jeni Craig has been plotting a takeover of the food services at UOP with her Walian line of entrees, featuring Welsh slate, granite and coal.

Said Cwrs spokesperson Llyna Stone: "Not to worry, Ffi 'Ma has been called in and assures us that the problem will be taken care of ... for a price.

Tafod y Môr Tawel was published this year by the following outstanding team: Becky Wood, Mona Everett, Rebecca Redmile, Judy Angela Vitale, Mark Stonelake, Bonnie Pavlis, and all the Cwrs Contributors.

Diolch yn fawr i chi i gyd!

Thanks are also due to the University of the Pacific, including the Office of Housing and Greek Life, Office of Conference Services, and Bon Appetit catering.

Diolch yn Fawr!

Thanks to the local committee, led by the wondrously organized and overtaxed Sarah Stevenson, as well as the imperturbable Brenda Jones-Belaski and the ever-cheerful Maxine Garrison and the local Welsh societies, as well as alternative tour guide and trip host Wade Dowdell.



CWRS CYMRAEG CWM CANOL

We did not come here seeking wealth or power;
We did not come here seeking kith or kin;
We did not come to spend an idle hour,
Nor yet to visit lightly with a friend.
The chest of gold, the bright and shining treasure
That drew us from far corners of

our land
And promised riches great beyond all measure
Is something many cannot understand—
Light as a breath, and heavy beyond weighing;
Brief in its beauty; old beyond the years;

Free for our use, and costly beyond paying;
Kind as a kiss; and harsh as iron that sears:
The tongue of our fathers; this is our pure goal
That shines within us, heart and mind and soul.

## Spotlight on Maldwyn Pate

gan Angela Vitale a Becky Wood

Many of you may wonder how the Cwrs Cymraeg originated. It all began about 30 years ago quite spontaneously with an idea from a group of friends, led by Arturo Roberts and Alun Hughes. Maldwyn was asked by this group to be one of the teachers at the very first Cwrs Cymraeg back in 1977.

I'm sure that you have heard Maldwyn's beautiful singing in the morning plenary sessions, but many of you may not know that he was also a professional dancer. In

the 60's and 70's, he came from "...yr ardal Cardiff..." to study modern dance in the performing arts department at Columbia University in NYC.

The now extremely fashionable TriBeCa area in Lower Manhattan was at that time bursting with the excitement of innovative young artists. They converted many of Manhattan's warehouses into studios, where they made their mark on the world of performing arts. Maldwyn and his

partner, Takei, a now famous dancer, started their own dance company in a former printworks. Maldwyn stayed and worked with the company for 20 years before returning home to Wales.

Today, he teaches Welsh at the University of Glamorgan in Pontypridd. We are thrilled to see Maldwyn back at Cwrs Cymraeg this year, and hope to see him again at future *cyrsgiau*.

I fod ai beidio bod? Dyna'r Cwestiwn. Beth wnaethon yn Lefel 6? Dyna'r cwestiwn! P'un ai ei fod yn fwy diddorol i ddadansoddi barddoniaeth neu godi ein ysgrifbiniau yn erbyn môr o drafferthion a thrwy gyfansoddi, eu gwella?

—gan Rebecca Redmile

### Dihareb y dydd:

Gwisgo croen ei din ar ei dalcen!

### Merched Maldwyn

Is this a place *ynghymru*?

Is it the fourth treigladd?

Perhaps the secret

Welsh handshake?

Upon further examination,

it appears to be the

Dosbarth Lefel 4!

The hardworking, dedicated "Ladies of Maldwyn"--

Maggie, Marged, Margaret, Marla, Megs, Karen, Alice, and Libby--

would like to say a big

"Diolch yn fawr" to their

*tiwtor fendigedig*, Maldwyn Pate!!

### Eisteddfod Winners!!

#### Lefels 1 - 2

First place: Myriah Williams

Second place: Vivien Bosley

Third place: Mary Poole

#### Lefels 3 - 5

First place: Diana Moller

Second place: Mona Everett

Third place: Candace Byers

#### Lefels 5+ & 6

First place: Janis Cortese

Second place: Rebecca Redmile

Third place: Mary Williams Norton

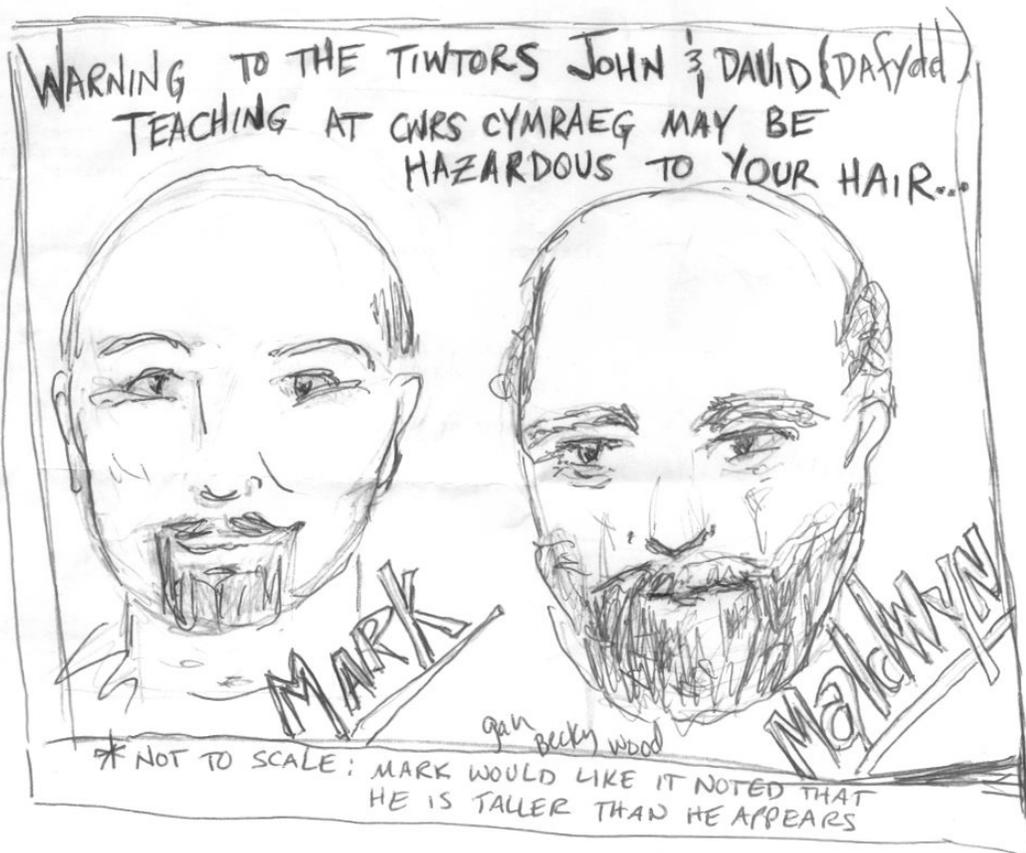
### Llongyfarchiadau!



# Chwilair

Mae 21 o eiriau neu ymadroddion "ar goll" yn a pôs.

A	B	C	W	E	D	I	B	L	I	N	O
M	Y	N	D	CH	C	A	N	U	D	P	DD
E	E	F	A	D	A	W	N	S	I	O	FF
I	C	A	N	O	L	G	NG	H	I	E	D
S	W	B	T	R	I	P	B	W	S	TH	A
T	R	E	F	L	FF	R	E	U	T	U	R
E	S	TH	LL	H	O	FF	I	M	N	O	LL
DD	M	P	M	O	R	T	A	W	E	L	E
F	A	R	RH	S	N	O	S	D	A	T	N
O	D	A	R	L	I	TH	I	A	U	Y	A
D	O	TH	U	W	A	T	I	W	T	O	R
B	G	W	E	I	TH	D	Y	C	CH	D	DD



# Ac i Orffen...

